

Sygn. akt IV Ca 1708/15

POSTANOWIENIE

Dnia 13 maja 2016 r.

Sąd Okręgowy Warszawa Praga w Warszawie IV Wydział Cywilny Odwoławczy

w składzie:

Przewodniczący SSO Iwona Wróblewska- Pokora (sprawozdawca)

Sędziowie SO Małgorzata Balcerak- Tkacz

SO Elżbieta Gajewska

Protokolant protokolant sądowy-stażysta Magdalena Wierzchowska

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 13 maja 2016 r. w W.

sprawy z wniosku A. J. T. K., I. M. J. K. H., M. S. B. K., I. C. A. K. M., T. K.

o stwierdzenie nabycia spadków po S. K. i H. A. K.

na skutek apelacji wnioskodawców

od punktu 2. postanowienia Sądu Rejonowego dla Warszawy Pragi - Północ w Warszawie

z dnia 11 czerwca 2015 r., sygn. akt I Ns 921/14

postanawia:

1. zmienić pkt. 2 zaskarżonego postanowienia i stwierdzić, że spadek po H. A. K., synu S. K. i E. K., zmarłym w dniu 16 marca 2013 roku w L. – Szwajcarii, ostatnio stale zamieszkałemu przy C. du D. 35, 1070 P. – Szwajcaria, nabyli w zakresie nieruchomości położonych w Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ustawy:

- żona T. K., córka U. i G., w 12/16 (dwunastu szesnastych) części spadku;

- brat A. J. T. K., syn S. i E. K.,

- siostra I. M. J. K. H., córka S. i E. K.,

- siostra M.S. B. K., córka S. i E. K.,

- siostra I. C. A. K. M., córka S. i E. K.,

po 1/16 (jednej szesnastej) części spadku każde z nich;

2. zwrócić wnioskodawcom A. T. K., I. M. J. K. H., M. S. B. K., I. C. A. K. M., T. K. kwotę 100 (sto) złotych tytułem zwrotu opłaty od apelacji i polecić wypłacenie tej kwoty z kasy Sądu Rejonowego dla Warszawy Pragi - Północ w Warszawie z wpłaty dokonanej w dniu 2 września 2015 r. przelewem przez M. C. W Babicki.

Małgorzata Balcerak- Tkacz Iwona Wróblewska- Pokora Elżbieta Gajewska

Sygn. akt IV Ca 1708/15

UZASADNIENIE

Zaskarżonym w pkt. 2 postanowieniem z dnia 11 czerwca 2015 r. Sąd Rejonowy dla Warszawy Pragi- Północ, na podstawie art. 462 ust. 2 Szwajcarskiego Kodeksu Cywilnego (Schweizerisches Zivilgesetzbuch, dalej ZGB) w zw. z art. 64 ust. 2 ustawy Prawo Prywatne Międzynarodowe z 4 lutego 2011 roku (t. j. Dz. U. nr 80 poz. 432 z późn. zm.), stwierdził, że spadek po H. A. K., zmarłym w dniu 16 marca 2013 roku w L. – Szwajcarii, ostatnio stale zamieszkałemu przy C. du D. 35, 1070 P. – Szwajcaria, nabyli w zakresie nieruchomości położonych w Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ustawy:

- żona T. K., córka U. i G., w 4/16 (czterech szesnastych) części spadku;
- brat A. J. T. K., syn S. i E. K.,
- siostra I. M. J. K. H., córka S. i E. K.,
- siostra M. Sophie B. K., córka S. i E. K.,
- siostra I. C. A. K. M., córka S. i E. K.,

po 3/16 (trzy szesnaste) części spadku każde z nich (k. 254).

Sąd Rejonowy ustalił, iż spadkodawca urodzony w dniu (...) w L., ostatnio stale zamieszkały przy C. du D. 35, 1070 P. Szwajcaria, zmarł w dniu 16 marca 2013 r. w L.- Szwajcarii, w dacie śmierci posiadał obywatelstwo Szwajcarskie, pozostawał w związku małżeńskim z T. K., nie miał dzieci, jego rodzice nie żyli, a jego żyjące rodzeństwo to A. J. K., I. M. J. K., M.S.e B. K. i I. C. A. K. M.. Spadkodawca nie pozostawił testamentu ani innego rozporządzenia na wypadek śmierci. Nikt spośród spadkobierców nie zrzekł się dziedziczenia, ani nie składał oświadczeń o odrzuceniu spadku. (k. 256).

W skład spadku po H. A. K. weszły udziały we współwłasności w nieruchomości położonej w Rzeczypospolitej Polskiej, w W. w dzielnicy T. przy ul. (...) (róg ul. (...)) w granicach nieruchomości o dawnej nazwie (...) Nr (...) oraz (...) Nr (...).

Od powyższego postanowienia w części dotyczącej stwierdzenia nabycia spadku po H. A. K. wnioskodawcy złożyli apelację, zarzucając naruszenie prawa materialnego polegające na nieprawidłowym zastosowaniu art. 462 ust. 2 szwajcarskiego Kodeksu cywilnego (ZGB) w zw. z art. 64 ust. 2 ustawy Prawo Prywatne Międzynarodowe z 4 lutego 2011 roku (t. j. Dz. U. nr 80 poz. 432 z późn. zm.), poprzez zastosowanie tego przepisu w nieistniejącym brzmieniu, a w konsekwencji błędne przyjęcie, że udział spadkowy spadkowy T. K. wynosi 1/4 części spadku, a pozostałe 3/4 części spadku przypada w równych częściach rodzeństwu zmarłego, podczas gdy żyjący małżonek dziedziczący w zbiegu z rodzeństwem zmarłego powinien otrzymać 3/4 części spadku.

Sąd Okręgowy po uzupełnieniu postępowania dowodowego w związku z zarzutami zawartymi w apelacji, uznał, iż apelacja jest oczywiście uzasadniona.

Zarówno z załączonego do apelacji tłumaczenia art. 462 ZGB, jak i sprostowania jego tłumaczenia dokonanego przez tłumacza G. Z. wynika, iż żyjący małżonkowie otrzymują: nie jedną czwartą spadku, a trzy czwarte spadku, jeżeli mają się dzielić ze spadkobiercami rodu rodziców.

Postanowienie Sądu Rejonowego dla Warszawy Pragi- Północ w Warszawie z dnia 11 czerwca 2015 r., w punkcie 2 sentencji dotyczącym stwierdzenia nabycia spadku po H. A. K., zostało wydane niezgodnie z treścią obowiązującego art. 462 ust. 2 Szwajcarskiego Kodeksu Cywilnego, który jako prawo ojczyście spadkodawcy ma zastosowanie w niniejszej sprawie, bowiem Sąd Rejonowy posłużył się znajdującym się w aktach sprawy wyciągiem z ZGB przetłumaczonym na język polski w błędny sposób.

W świetle powyższego Sąd Okręgowy, na mocy art. 386 k.p.c. zmienił zaskarżone postanowienie i stwierdził, że po spadku po H. A. K. nabyli w zakresie nieruchomości położonych w Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie ustawy:

- żona T. K., córka U. i G., w 12/16 (dwunastu szesnastych) części spadku;

- brat A. J. T. K., syn S. i E. K.,

- siostra I. M. J. K. H., córka S. i E. K.,

- siostra M. Sophie B. K., córka S. i E. K.,

- siostra I. C. A. K. M., córka S. i E. K.,

po 1/16 (jednej szesnastej) części spadku każde z nich;

W związku z oczywistym naruszeniem prawa przez Sąd I instancji, Sąd Okręgowy zwrócił na podstawie art. 79 ust. 1 pkt. e) ustawy o kosztach sądowych w sprawach cywilnych, wnioskodawcom A. T. K., I. M. J. K. H., M.S.e B. K., I. C. A. K. M., T. K., całą uiszczoną opłatę sądową od apelacji.

E. I. W. B. K.

Z/(...)